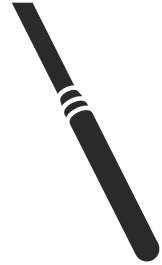




 **Husqvarna**[®]



AA 27, AA 37, AA 47, AA 67, AA 77, AZ 26,
AZ 36, AZ 46, AZ 56

TURINYS

Ivadas.....	2	Laikymas ir šalinimas.....	6
Sauga.....	2	Techniniai duomenys.....	7
Naudojimas.....	5	Atitikties deklaracija.....	8
Techninė priežiūra.....	6		

Ivadas

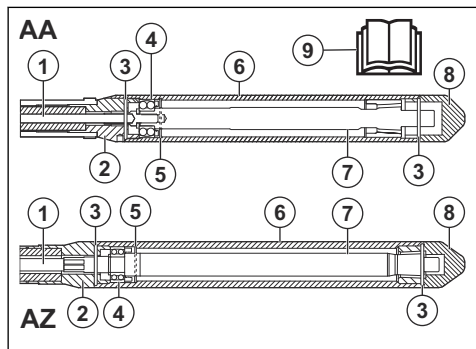
Gaminio aprašas

Šis gaminys yra betono vibratorius su lanksčiuoju velenu. Jo veikimo principas – nedidelis veleno sukimosi greitis ir didelis vibratoriaus galvutės dažnis. Betono vibratorius veikia kartu su pavaros bloku. Tinka naudoti benzininius ir dyzelinius pavaros blokus.

Numatytasis naudojimas

Gaminys skirtas tik profesionaliam naudojimui. Naudojant gaminį iš šlapio betono pašalinami oro burbulai. Nenaudokite gaminio kitiems darbams.

Gaminio apžvalga



1. Lankstusis velenas
2. Galinis kotas
3. Sandarinimo žiedas
4. Rutulinis guolis
5. Sandarinimo įvorės
6. Korpusas
7. Vibratoriaus galvutės velenas
8. Galo gaubtelis
9. Naudojimo instrukcija

Atsakomybė už gaminį

Kaip nurodyta atsakomybės už gaminį įstatymuose, mes nesame atsakingi už mūsų gaminio sukeltą žalą, jei:

- gaminys netinkamai suremontuotas;
- gaminys suremontuotas naudojant kito gamintojo arba gamintojo nepatvirtintas dalis;
- gaminys turi kito gamintojo arba gamintojo nepatvirtintą priedą;
- gaminys suremontuotas ne patvirtintame techninės priežiūros centre arba jį suremontavo ne patvirtintas atstovas.

Sauga

Saugos ženklų reikšmės

Išspėjimai, perspėjimai ir pastabos yra skirtos atkreipti dėmesį į ypač svarbias vadovo dalis.



PERSPĖJIMAS: Naudojamas, kai naudotojui ar šalia esantiems asmenims kyla mirtino arba sunkaus sužeidimo pavojus arba, jei nesilaikoma vadove pateiktų nurodymų.



PASTABA: Naudojamas, kai kyla pavojus sugadinti gaminį, kitas medžiagas arba

padaryti žalą aplinkai, jei nesilaikoma vadove pateiktų nurodymų.

Pasižymėkite: Naudojamas papildomai informacijai apie konkrečią situaciją pateikti.

Bendrieji saugos nurodymai



PERSPĖJIMAS: Prieš naudodami gaminį, perskaitykite toliau esančius išspėjimus.

- Šis gaminys gali būti pavojingas, jei būsite neatsargūs arba gaminį naudosite netinkamai. Šis

gaminys gali rimtai sužeisti arba pražudyti naudotoją arba aplinkinius. Prieš naudodami gaminį, privalote perskaityti ir suprasti šio naudojimo instrukcijos turinį.

- Išsaugokite visus įspėjimus ir instrukcijas.
- Laikykitės visų taikomų teisės aktų ir taisyklių reikalavimų.
- Naudotojas ir naudotojo darbdavys turi žinoti apie galimus pavojus darbo su gaminiu metu ir imtis priemonių, kad jų išvengtų.
- Neleiskite kitiems naudotis gaminiu, jei jie neperskaitė arba nesuprato naudojimo instrukcijos turinio.
- Gaminį naudokite tik tada, jei esate baigę mokymus. Visi naudotojai turi būti baigę mokymus.
- Neleiskite gaminio naudoti vaikams.
- Dirbti su gaminiu gali tik įgalioti asmenys.
- Naudotojas yra atsakingas už visą žalą, padarytą asmenims arba jų nuosavybei.
- Nedirbkite su gaminiu, jeigu esate pavargę, sergate arba esate apsvaigę alkoholio, narkotinių medžiagų ar vaistų.
- Visada elkitės atsargiai ir vadovaukitės sveiku protu.
- Šis gaminys veikdamas sukuria elektromagnetinį lauką. Tam tikromis aplinkybėmis šis laukas gali trikdyti aktyviųjų arba pasyviųjų medicininių implantų veiklą. Siekiant sumažinti sunkių sužalojimų arba mirties pavojų, medicininių implantų turintiems asmenims rekomenduojame prieš naudojant šį gaminį pasitarti su gydytoju ir implanto gamintoju.
- Rūpinkitės gaminio švara. Įsitinkinkite, kad galite aiškiai perskaityti ženklus ir lipdukus.
- Nedirbkite su gaminiu, jei jis yra sugadintas.
- Nemodifikukite šio gaminio.
- Nenaudokite gaminio, jei gaminį galėjo modifikuoti kiti asmenys.

Naudojimo saugos instrukcijos



PERSPĖJIMAS: Prieš naudodami gaminį, perskaitykite toliau esančius įspėjimus.

- Įsitinkinkite, ar žinote, kaip greitai sustabdyti gaminį nelaimės atveju.
- Operatorius turi būti pakankamai fiziškai stiprus, kad galėtų saugiai dirbti su šiuo gaminiu.
- Naudokite asmenines apsaugines priemones. Žr. *Asmeninės apsauginės priemonės psl. 4.*
- Įsitinkinkite, kad darbo vietoje yra tik įgalioti asmenys.
- Rūpinkitės darbo vietos švara ir apšvietimu.
- Dirbdami privalote stovėti saugiai ir stabiliai.
- Patikrinkite, ar ant rankenos nėra plastiškojo tepalo arba alyvos.
- Draudžiama naudoti gaminį vietose, kuriose yra gaisro ar sprogdimo pavojus.
- Gaminys gali dideliu greičiu išsviesti pašalinius objektus. Pasirūpinkite, kad visi darbo vietoje

esantys asmenys naudotų asmenines apsaugines priemones. Iš darbo vietos pašalinkite pašalinius objektus.

- Prieš neidami nuo gaminio, sustabdykite jį ir atjunkite nuo maitinimo šaltinio.
- Būkite atsargūs, kad judančios dalys neištrauktų drabužių, ilgų plaukų ir papuošalų.
- Nesėskite ant gaminio.
- Saugokite gaminį nuo smūgių.
- Įsitinkinkite, kad jūs ar kiti asmenys negalite įspainuoti ir užkliūti už darbo vietoje esančių laidų, žarnų ir velenų.
- Prieš naudodamiesi gaminiu, išsiaiškinkite, ar nėra paslėptų laidų, elektros kabelių ar kitų elektros energijos šaltinių. Nenaudokite gaminio, jei nesate tikri, ar jis yra saugioje darbo vietoje.

Apsauga nuo vibracijos



PERSPĖJIMAS: Prieš naudodami gaminį, perskaitykite toliau esančius įspėjimus.

- Darbo su gaminiu metu naudotojui gali būti perduodama gaminyje susidaranti vibracija. Dėl reguliaraus ir dažno darbo su gaminiu gali padidėti naudotojo patiriamų sužalojimų pavojus. Gali būti sužaloti pirštai, plaštakos, riešai, dilbiai ir žastai, pečiai ir (arba) nervai bei kraujagyslės ar kitos kūno dalys. Sužalojimai gali būti sukelti netdarbingumą ir (arba) ilgalaikiai, be to, gali vystytis bėgant savaitėms, mėnesiams arba metams. Galimi kraujotakos sistemos, nervų sistemos, sąnarių ir kitų kūno struktūrų sužalojimai.
- Simptomai gali atsirasti darbo su gaminiu metu arba kitu metu. Jei patiriate simptomus ir toliau tęsiate darbą su gaminiu, simptomai gali stiprėti arba tapti ilgalaikiais. Kreipkitės medicininės pagalbos, jei patiriate toliau išvardytus ar kitus simptomus:
 - tirpimas, nejautra, dilgčiojimas, skausmas, deginimas, pulsavimas, sustingimas, nerangumas, jėgos sumažėjimas, odos spalvos arba būklės pokyčiai.
- Simptomai gali tapti stipresni esant žemai temperatūrai. Kai su gaminiu dirbate šaltoje aplinkoje, dėvėkite šiltus drabužius ir saugokite rankas nuo šalčio ir drėgmės.
- Tam, kad užtikrintumėte tinkamą vibracijos lygį, atlikite gaminio priežiūros darbus ir su gaminiu dirbkite, kaip nurodyta naudojimo instrukcijoje.
- Leiskite darbą atlikti gaminiui. Nestumkite gaminio naudodami jėgą. Žarną laikykite laisvai, tačiau taip, kad gaminį galėtumėte valdyti ir dirbti saugiai.
- Rankomis lieskite tik žarną. Nelieskite gaminio jokiomis kitomis kūno dalimis.
- Jei gaminys pradeda stipriai vibruoti, nelsdami sustabdykite darbą. Netęskite darbo, kol nepašalinsite didelę vibraciją sukėlusios priežasties.

Apsauga nuo dulkių



PERSPĖJIMAS: Prieš naudodami gaminį, perskaitykite toliau esančius įspėjimus.

- Dirbant su gaminiu, ore gali pasklisti dulkės. Dulkės gali sužaloti ir sukelti ilgalaikių sveikatos problemų. Kelios institucijos yra nustatiusios, kad kvarco dulkės kelia pavojų. Tokių sveikatos problemų pavyzdžiai:
 - Tokios mirtinos plaučių ligos kaip lėtinis bronchitas, silikozė ir plaučių fibrozė
 - Vėžys
 - Apsigimimai
 - Odos uždegimas
- Naudokite tinkamas priemones, kad sumažintumėte ore esančių dulkių ir dūmų kiekį bei dulkių kiekį ant darbo įrangos, paviršių, drabužių ir kūno dalių. Tokių kontrolės priemonių pavyzdžiai yra dulkių surinkimo sistemos ir dulkes surišančios vandens laistymo sistemos. Jei įmanoma, sumažinkite dulkių kiekį jų susidarymo vietoje. Užtikrinkite, kad įranga būtų tinkamai įrengta ir naudojama bei būtų reguliariai atliekami priežiūros darbai.
- Naudokite patvirtintas kvėpavimo apsaugos priemones. Įsitinkite, kad kvėpavimo apsaugos priemonės yra tinkamos, atsižvelgiant į darbo vietoje esančias pavojingas medžiagas.
- Užtikrinkite pakankamą oro srautą darbo vietoje.
- Jei įmanoma, nukreipkite gaminio išmetamąsias dujas taip, kad jos nekeltų dulkių.

Apsauga nuo triukšmo



PERSPĖJIMAS: Prieš naudodami gaminį, perskaitykite toliau esančius įspėjimus.

- Dėl aukšto triukšmo lygio ir ilgalaikio triukšmo poveikio gali suprastėti klausa.
- Tam, kad užtikrintumėte kuo mažesnę triukšmo lygį, atlikite gaminio priežiūros darbus ir su gaminiu dirbkite, kaip nurodyta naudojimo instrukcijoje.
- Dirbdami su gaminiu, naudokite patvirtintas klausos apsaugos priemones.
- Kai naudojat klausos apsaugos priemones, klausykitės įspėjamųjų signalų ir balsų. Sustabdykite gaminį, nusiimkite klausos apsaugos priemones, nebent jos yra reikalingos dėl triukšmo lygio darbo vietoje.

Asmeninės apsauginės priemonės



PERSPĖJIMAS: Prieš naudodami gaminį, perskaitykite toliau esančius įspėjimus.

- Dirbdami su gaminiu, visada naudokite patvirtintas asmenines apsaugines priemones. Asmeninės apsauginės priemonės nepadės visiškai išvengti pavojaus susižeisti, tačiau nelaimingo atsitikimo atveju mažiau nukentėsite. Leiskite prekybos atstovui padėti pasirinkti tinkamas asmenines apsaugines priemones.
- Reguliariai tikrinkite asmeninių apsauginių priemonių būklę.
- Naudokite patvirtintą apsauginį šalną.
- Naudokite patvirtintas apsaugines ausines.
- Naudokite patvirtintas kvėpavimo apsaugos priemones.
- Naudokite patvirtintas akių apsaugos priemones su šoninėmis apsaugomis.
- Mūvėkite apsaugines pirštines.
- Avėkite batus su plienine pirštų apsauga ir neslystančiu padu.
- Dėvėkite patvirtintus darbinis drabužius arba tinkamus gerai priglundančius drabužius ilgomis rankovėmis ir ilgomis klešinėmis.

Priežiūros saugos instrukcijos



PERSPĖJIMAS: Prieš naudodami gaminį, perskaitykite toliau esančius įspėjimus.

- Jei techninė priežiūra atliekama netinkamai ir nereguliariai, padidėja sužalojimų ir gaminio pažeidimų pavojus.
- Naudokite asmenines apsaugines priemones. Žr. *Asmeninės apsauginės priemonės psl. 4.*
- Prieš atlikdami priežiūros darbus, nuvalykite gaminį, kad pašalintumėte pavojingas medžiagas.
- Prieš atlikdami priežiūros darbus atjunkite gaminį nuo maitinimo šaltinio.
- Nemodifikuokite gaminio. Esant gamintojo nepatvirtintoms modifikacijoms, galima sunkiai arba mirtinai susižaloti.
- Visada naudokite originalius priedus ir atsargines dalis. Dėl gamintojo nepatvirtinti priedų ir atsarginių dalių galima sunkiai arba mirtinai susižaloti.
- Pakeiskite pažeistas, sulūžusias arba susidėvėjusias dalis.
- Atlikite tik naudojimo instrukcijoje nurodytus techninės priežiūros darbus. Visus kitus techninės priežiūros darbus patikėkite atlikti patvirtintam techninės priežiūros atstovui.
- Atlikę priežiūros darbus, patikrinkite gaminio vibracijos lygį. Jei jis yra per didelis, kreipkitės į patvirtintą priežiūros atstavą.
- Patvirtintas techninės priežiūros atstovas turi reguliariai atlikti gaminio techninę priežiūrą.

Naudojimas

Įvadas



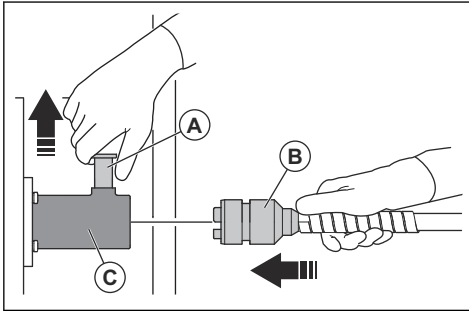
PERSPĖJIMAS: Prieš naudodami gaminį perskaitykite ir supraskite skyrių apie saugą.

Betono vibratoriaus prijungimas prie pavaros įtaiso



PERSPĖJIMAS: Nejunkite betono vibratoriaus prie įjungto pavaros įtaiso.

1. Pakelkite pavaros įtaiso fiksavimo kaištį (A).



2. Lanksčiojo veleno (B) jungtį prijunkite prie pavaros įtaiso (C) jungties.
3. Jei betono vibratoriaus movos nelygiuoja su pavaros bloko mova, atlikite vieną iš toliau nurodytų procedūrų.
 - a) Lėtai traukite pavaros bloko lyno rankenėlę ir sukite alkūninį veleną, kol movos lygiuos viena su kita.
 - b) Sukite betono vibratoriaus movas, kol jos lygiuos viena su kita.
4. Atlaisvinkite pavaros įtaiso fiksavimo kaištį.
5. Įsitinkinkite, kad fiksavimo kaištis grįžta į pradinę padėtį.

Gaminio paleidimas

1. Informacijos, kaip paleisti gaminį, ieškokite pavaros bloko naudotojo vadove.
2. Jei vibratoriaus galvutė neviruoja, paspauskite jos šoną, kad įjungtumėte vibraciją.

Gaminio naudojimas

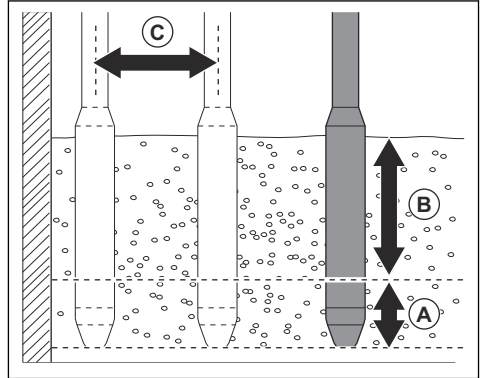


PASTABA: Stipriai nelankstykite ir nepinkite lanksčiojo veleno. Stipriai sulankstytas ar supintas velenas greičiau nusidėvi ir sutrumpėja jo eksploataavimo trukmė.

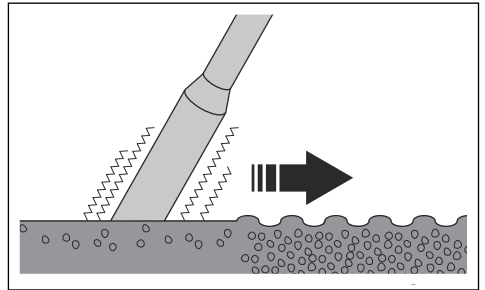


PASTABA: Nenaudokite gaminio betonui perkelti į šoną.

1. Užpildykite betoną vienodais 30–50 cm / 12–19 col. storio sluoksniais (B).
2. Maždaug 15 cm / 6 col. gylyje įdėkite vibratoriaus galvutę į (A) arčiausią apatinį betono sluoksnį. Taip betono sluoksniai tinkamai sumaišomi.



3. Palaukite maždaug 10–20 sekundžių, kol paviršius aplink vibratoriaus galvutę bus blizgus ir nebus oro burbuliukų.



4. Lėtai nuimkite vibratoriaus galvutę, kad betonas užpildytų vibratoriaus galvutės paliktą skylę.
5. Įdėkite vibratoriaus galvutę į betoną 30–50 cm / 12–19 cm. atstumu (C) nuo tos vietos, kur anksčiau ją buvote įdėję.
6. Kelis kartus pakartokite 4 ir 5 veiksmą. Tęskite tol, kol betone visiškai nebus oro burbuliukų.

Gaminio sustabdymas

- Informacijos, kaip sustabdyti gaminį, ieškokite pavaros bloko naudotojo vadove.

Techninė priežiūra

Įvadas



PERSPĖJIMAS: Prieš prižiūrėdami produktą, perskaitykite ir supraskite saugos skyrių.

Gaminio valymas



PASTABA: Gaminio neplaukite aukšto slėgio plovimo aparatu.

- Gaminiai valyti naudokite vandentiekio vandenį iš žarnos.
- Po kiekvieno darbo pašalinkite ant gaminio paviršiaus esantį betoną, kol jis nesukietėjo.
- Nuvalykite tepalus ir alyvą nuo gaminio.

Betono vibratoriaus priežiūra

Priežiūrą reikia atlikti kas 500 veikimo valandų.

1. Įdėkite vibratoriaus galvutę į vamzdžių spaustuva.
2. Nuimkite galinį dangtelį ir galinį kotą.

Tepimas

Vibratoriaus galvutė	AA27	AA37	AA47	AA67	AA77	AZ26	AZ36	AZ46	AZ56
Rutulinio guolio tepalo tipas ¹	„Shell Alvania R3“								
Rutulinio guolio tepalo kiekis, cm ³	1	1,25	1,50	1,75	1,75	1	1,25	1,50	1,75
Lankščiojo veleno tepalo tipas ²	„Shell Gadus S2 V220AD 2“								
Lankščiojo veleno tepalo kiekis	10–15 g/m								

Pasižymėkite: Ant galinio dangtelio ir galinio koto yra kairinis sriegis.

3. Išimkite lankstųjį veleną iš vibratoriaus galvutės veleno.

Pasižymėkite: Ant lankščiojo veleno ir vibratoriaus galvutės yra dešininis sriegis.

4. Nuimkite vibratoriaus galvutės veleną nuo vibratoriaus galvutės korpuso priekinės pusės.
5. Pakeiskite sandarinimo žiedus, sandarinimo įvorę ir rutulinį guolį.
 - a) Prieš montuodami, sutepkite rutulinį guolį.
6. Išvalykite ir sutepkite lankstųjį veleną. Žr. *Tepimas psl. 6.*
7. Surinkite vibratoriaus galvutę atvirkštine tvarka.



PASTABA: Netepkite vibratoriaus galvutės korpuso, vibratoriaus galvutės veleno ar galinio dangtelio. Surenkant vibratoriaus galvutę, šios dalys turi būti švarios ir sausos.

Laikymas ir šalinimas

Laikymas

- Prieš sandėliuodami, nuvalykite gaminį.
- Laikykite gaminį sausoje ir neužšąlančioje vietoje.
- Laikykite gaminį užrakintoje patalpoje, kad jo nepasiektų vaikai arba negalioji asmenys.

Gaminio utilizavimas

- Laikykite vietinių atliekų tvarkymo reikalavimų ir galiojančių teisės aktų.

- Kai gaminys nebenaudojamas, nusiųskite jį pardavėjui arba atiduokite į perdirbimo vietą.

¹ Reikia sutepti tik pakeitus guolį.

² Lankstųjį veleną sutepkite kas 500 darbo valandų.

Techniniai duomenys

	AA 27	AA 37	AA 47	AA 67	AA 77	AZ 26	AZ 36	AZ 46	AZ 56
Vibratoriaus galvutės skersmuo, mm	25	39	50	63	75	25	35	45	55
Vibratoriaus galvutės skersmuo, col.	1	1,53	1,97	2,48	2,95	1	1,4	1,77	2,16
Vibratoriaus galvutės ilgis, mm	334	366	420	500	510	295	330	375	390
Vibratoriaus galvutės ilgis, col.	13,15	14,40	16,53	19,68	20,07	11,60	12,99	14,76	15,35
Bendrasis svoris, kg	10	19	23	25	29	9,50	11,60	16	17
Bendras svoris, svar.	22,04	41,88	50,70	55,11	63,93	21	25,50	35,28	37,48
Lanksčiojo veleno ilgis, m	5,8	5,8	5,8	5,8	5,8	4,82	4,82	4,82	4,82
Lanksčiojo veleno ilgis, pėd.	19	19	19	19	19	16	16	16	16
Maks. variklio apsukos, aps./min.	3000	3000	3000	3000	3000	3000	3000	3000	3000
Svertinis efektyvusis pagreitis, $m/sec.^2 / pėd./sek.^2$, _{3, 4}	2,46	1,56	3,52	2,66	3,16	2,00	5,22	2,42	8,27
Garso galios lygis L_{WA} , (išmatuotas), dB (A) ⁵	-	-	-	-	-	83	86	87	93
Garso lygis darbo vietoje, dB(A) ⁶	-	-	-	-	-	69	72	73	79

³ Svertinis efektyvusis pagreitis matuojamas vandenyje, naudojant vieną vibravimo antgalį, ties žarna 2 m atstumu nuo vibravimo antgalio galo (m/s^2), pagal EN ISO 5349-1.

⁴ Pateiktuose vibracijos lygio duomenyse yra $1,5 m/s^2$ tipiška statistinė sklaida (standartinis nuokrypis).

⁵ Triukšmo lygis, išmatuotas 1 m atstumu nuo gaminio pagal EN ISO 3744 ir EN ISO 11203. Neapibrėžtis +/- 1,5 dB.

⁶ Triukšmo lygis, išmatuotas 1 m atstumu nuo gaminio pagal EN ISO 3744 ir EN ISO 11203. Neapibrėžtis +/- 1,5 dB.

Atitikties deklaracija

EB atitikties deklaracija

Bendrovė **Husqvarna AB**, SE-561 82 Huskvarna,
Švedija, tel. +46-36-146500, atsakingai patvirtina, kad
gaminys:

Aprašymas	Betono vibratoriaus įranga
Gamintojas	Husqvarna
Tipas / modelis	AA / AZ + AA 27 / 37 / 47 / 67 / 77, AZ 26 / 36 / 46 / 56
Identifikacijos numeris	Serijos numeriai nuo šios datos: 2020 ir vėlesni

visiškai atitinka šias ES direktyvas ir reglamentus:

Direktyva / reglamentas	Aprašymas
2006/42/EB	„dėl mašinų“
2014/30/ES	„dėl elektromagnetinio suderinamumo“

ir kad laikomasi šių suderintų standartų ir (arba)
techninių specifikacijų reikalavimų

EN 12649:2008+A1:2011, EN ISO 12100:2010

Partille, 2021-10-28



Martin Huber

„R&D“ direktorius, Betoniniai paviršiai ir grindys

„Husqvarna AB“, statybų padalinys

atsakingas už techninę dokumentaciją



www.husqvarnacp.com

Originalios instrukcijos

1140439-65



2022-02-09